



## Balance pour fauteuil roulant

Manuel d'utilisation

**MS3880**



Veuillez garder le manuel d'instructions à portée de main et suivre les instructions d'utilisation.

# CONTENTS

<b>I. Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage .....</b>	<b>3</b>
<b>II. Avis de droit d'auteur .....</b>	<b>5</b>
<b>III. Consignes de sécurité .....</b>	<b>6</b>
A. Informations générales .....	6
B. Directives CEM et déclaration du fabricant .....	11
<b>IV. Installation de la rampe (en option) .....</b>	<b>15</b>
A. Pièces de la rampe .....	15
B. Ensemble de main courante (en option) .....	18
E. Ensemble d'affichage .....	21
F. Ensemble de rampe pliable (SM-00001) .....	23
<b>V. Dispositif d'alimentation .....</b>	<b>24</b>
A. Utilisation de l'adaptateur et chargement de la batterie .....	24
<b>VI. Indicateur .....</b>	<b>26</b>
A. Fonctions des indicateurs et des touches .....	26
B. Disposition de l'affichage .....	27
<b>VII. Fonctionnement de base .....</b>	<b>28</b>
C. Mesure du poids .....	33
D. Calcul de l'IMC .....	33
<b>VIII. Configuration de l'appareil .....</b>	<b>35</b>
<b>IX. Raccordement de la balance au dispositif de réception ..</b>	<b>37</b>
<b>X. Dépannage .....</b>	<b>38</b>
<b>XI. Spécifications du produit .....</b>	<b>40</b>
<b>XII. Déclaration de conformité .....</b>	<b>44</b>

## I. Explication des symboles graphiques sur l'étiquette/l'emballage

Texte/Symbole	Signification
	Attention, consulter la documentation d'accompagnement avant utilisation
	Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2002/96/CE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires.
	Nom et adresse du fabricant de l'appareil, ainsi que année/pays de fabrication
	Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation.
	Appareil électromédical, partie appliquée de type B
	Appareil électromédical, partie appliquée de type BF
	Numéro de catalogue / numéro de modèle de l'appareil
	Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne
	L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil
	Numéro de lot du fabricant pour l'appareil
	Numéro de série de l'appareil
	Identifiant unique de l'appareil
	Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse. Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument.
	Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical

Appareil conforme aux directives CE (modèles vérifiés uniquement)

CE **M20** 0122

**M** : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique

**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 16=2016)

**0122** : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie



L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE (modèles vérifiés uniquement)



Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil (le cas échéant)



Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser (le cas échéant)

---

CON.

Compteur d'événements confirmant le nombre de fois que l'appareil a été étalonné (le cas échéant)



L'appareil est conforme à l'approbation de la Commission nationale des communications de Taiwan (NCC)



L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis

---

UK **M 20** 8506  
CA

L'appareil est conforme à la réglementation britannique de 2016 sur les instruments de pesage non automatiques (modèles vérifiés uniquement)

**M** : Étiquette de conformité en conformité avec le Règlement sur les instruments de pesage à fonctionnement non automatique de 2016

**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et l'UKCA l'étiquette a été appliquée. (ex : 20=2020)

**8506** : Identifiant de l'organisme agréé en métrologie



L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation



Polarité d'alimentation de l'appareil.

---

« En cas de différences, l'icône sur l'appareil lui-même a la priorité »

## II. Avis de droit d'auteur

### **Avis de droit d'auteur Charder Electronic Co., Ltd.**

N° 103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tél. : +886-4-2406 3766

Télécopieur : +886-4-2406 5612

Site Web : [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com) Courriel : [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.

Ce manuel d'utilisation est protégé par la législation internationale sur le droit d'auteur. L'ensemble du contenu est sous licence et son utilisation est soumise à l'autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder). Charder n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression dans le manuel sans préavis et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client.



Charder Electronic Co., Ltd.  
N° 103, Guozhong Rd., Dist. Dali,  
Ville de Taichung, 41262 Taiwan

## III . Consignes de sécurité

### A. Informations générales

Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Charder Medical. Il est conçu pour être simple et facile à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non abordés dans ce manuel, veuillez contacter votre partenaire de service Charder local.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation correcte et l'entretien.

#### **Objectif visé**

Ce dispositif médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, pour mesurer le poids dans le cadre de spécifications, pour une utilisation liée au poids par des professionnels.

Le patient assis sur un fauteuil roulant est poussé sur une plate-forme de mesure contenant une balance numérique. L'appareil mesure le poids du fauteuil roulant et du patient à l'aide d'une balance numérique. En déduisant le poids du fauteuil roulant du total, le poids du patient peut être mesuré.

#### **Bénéfice clinique**

Les résultats des mesures peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés au poids.

#### **Indications/contre-indications médicales prévues**

Mesure : poids corporel du sujet. Aucune contre-indication connue à la mesure du poids corporel.

#### **Profil du patient visé**

- (a) Âge : aucune restriction
- (b) Poids : aucune restriction dans la capacité de poids de l'appareil (la limite de poids du patient dépend du poids du fauteuil roulant. Si le fauteuil roulant pèse 20 kg, les patients jusqu'à 280 kg peuvent être pesés si la capacité totale de l'appareil est de 300 kg.)
- (c) Conditions du patient : nécessitent une mesure du poids corporel.

#### **Profil d'utilisateur visé**

- (a) Avoir au moins 20 ans
- (b) Connaissances minimales :

- Être capable de lire au niveau du lycée et de comprendre les chiffres arabes (ex : 1, 2, 3, 4...)
- Connaissances de base en matière d'hygiène
- Formé au fonctionnement de l'appareil
- Lire le manuel d'instructions

(c) Langue

- Capable de lire la langue du manuel d'instruction et les instructions à l'écran

d) Qualifications

- Aucune certification ou qualification particulière n'est requise
- Capable de pousser le fauteuil roulant sur la plate-forme de mesure.

### **Évaluation des risques résiduels**

(a) Tous les risques prévisibles ont été évalués et jugés acceptables. En règle générale, le risque le plus probable causé par une utilisation incorrecte de l'appareil est une mesure moins précise (ou l'impossibilité d'utiliser l'appareil pour acquérir la mesure), ce qui ne présente pas de risque physique imminent pour le patient ou l'utilisateur.

(b) Le rapport bénéfice/risque est considéré comme acceptable. Les personnes pour fauteuils roulants sont une option importante pour mesurer les patients. L'utilisation de l'appareil est peu susceptible d'entraîner des dommages pour l'utilisateur ou le patient.

### **Manipulation générale**

- L'appareil doit être placé sur une surface stable, plane, solide et non glissante.
- L'utilisation sur des surfaces molles (ex : tapis) peut entraîner des résultats inexacts.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil est destiné à mesurer un sujet à la fois.

### **Consignes de sécurité**

- Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans lorsqu'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Respectez toujours les réglementations en vigueur lors de l'utilisation de composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues.

- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'alimentation électrique correspond à l'alimentation secteur.
- L'appareil est destiné à être utilisé en intérieur uniquement.
- Respecter les températures ambiantes autorisées pour l'utilisation

## **Environnement**

- Toutes les piles contiennent des composés toxiques ; elles doivent être éliminées par l'intermédiaire d'organismes compétents désignés. Les piles ne doivent pas être incinérées.

## **Nettoyage**

- La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes imbibées d'alcool. Les liquides de nettoyage corrosifs ne doivent pas être utilisés. Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés.
- N'utilisez pas de grandes quantités d'eau lors du nettoyage de l'appareil, car cela pourrait endommager l'électronique interne.
- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de le nettoyer.

## **Entretien**

- Veuillez contacter votre distributeur Charder local pour un entretien et un étalonnage réguliers, une vérification régulière de la précision est recommandée ; la fréquence doit être déterminée en fonction du niveau d'utilisation et de l'état de l'appareil.

## **Garantie/Responsabilité**

- La période de garantie est de dix-huit (18) mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes : stockage ou utilisation inappropriés ou impropres, installation ou mise en service incorrecte par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, changements ou modifications, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique.
- Tous travaux d'entretien, techniques Les inspections et les réparations doivent être effectuées par un partenaire de service agréé Charder, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Charder d'origine. Charder n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation incorrects.

## **Élimination**

- Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager ordinaire, mais doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser aux autorités locales chargées de l'élimination des déchets.



## **Avertissement**

- Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut entraîner un dysfonctionnement.
- Ne touchez pas le bloc d'alimentation avec les mains mouillées.
- Ne pas sertir le câble d'alimentation et éviter les bords tranchants.
- Ne surchargez pas les rallonges connectées à l'appareil.
- Acheminez les câbles avec précaution pour éviter de trébucher.
- Gardez l'appareil à l'écart des liquides.
- Ne retirez pas la fiche en tirant sur le câble.
- Utilisez uniquement une prise correctement câblée (100-240 VCA) et n'utilisez pas de câble d'extension à prises multiples.
- Ne démontez ou ne modifiez en aucun cas l'appareil, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou des blessures, ainsi que nuire à la précision des mesures.
- Ne placez pas l'appareil en plein soleil ou à proximité d'une source de chaleur intense. Des températures trop élevées peuvent endommager les composants électroniques internes.

## **Rapport d'incident**

- Tout incident grave survenu en relation avec l'appareil doit être signalé au fabricant, au représentant de l'UE (si l'appareil est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/du sujet.

## B. Directives CEM et déclaration du fabricant

<b>Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques</b>		
Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
<b>Essai d'émission</b>	<b>Conformité</b>	<b>Électromagnétique e orientation environnementale</b>
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le produit utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	Le produit est adapté à une utilisation dans tous les établissements autres que domestiques et ceux directement connectés à un réseau d'alimentation basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension /émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conformité	

### Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	CEI 60601 niveau de test	Niveau de conformité	Électromagnétique orientation environnementale
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	$\pm 8$ kV $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être au moins 30%
Transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation électrique	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation électrique	La qualité du réseau électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV ligne(s) à ligne(s) $\pm 2$ kV ligne(s) à la terre	$\pm 1$ kV ligne(s) à ligne(s) $\pm 2$ kV ligne(s) à la terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un réseau commercial ou environnement hospitalier.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	<u>0 % UT pour 0,5 cycle</u> <u>0 % UT pour 1 cycle</u>  <u>70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles</u>  <u>0 % UT pendant 5 s</u>	<u>0 % UT pour 0,5 cycle</u> <u>0 % UT pour 1 cycle</u>  <u>70 % UT (baisse de 30 % en UT) pendant 25 cycles</u>  <u>0 % UT pendant 5 s</u>	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur du produit souhaite un fonctionnement continu pendant les interruptions de courant, il est recommandé d'alimenter le produit à partir d'un système d'alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Champ magnétique à fréquence industrielle (50, 60 Hz) IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	Les champs magnétiques à fréquence d'alimentation du produit doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
REMARQUE UT est la tension secteur CA avant l'application du niveau de test.			

### Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique

Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur du produit doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseils
RF conduite IEC 61000-4-6  RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz  <u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> <u>80 % AM à 1 kHz</u>  3 V/m <u>80 MHz à 2,7 GHz</u>	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz  <u>6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz</u> <u>80 % AM à 1 kHz</u>  3 V/m <u>80 MHz à 2,7 GHz</u>	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à celle recommandée par rapport à toute partie du produit, y compris les câbles, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.  <b>Distance de séparation recommandée :</b> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz à 2,7 GHz Où $P$ est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et $d$ est la distance de séparation recommandée en mètres (m).  Les intensités de champ des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site, <sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences. <sup>b</sup>  Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements marqués du symbole suivant :  
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.			
REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			
<p>a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radiodiffusion AM et FM et la radiodiffusion télévisée ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le produit est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, le produit doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement du produit.</p> <p>b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.</p>			

**Distance de séparation recommandée entre  
équipements de communication RF portables et mobiles et le produit**

Le produit est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du produit peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le produit, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur L	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	<u>800 MHz à 2,7 GHz</u> $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale n'est pas mentionnée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où p est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

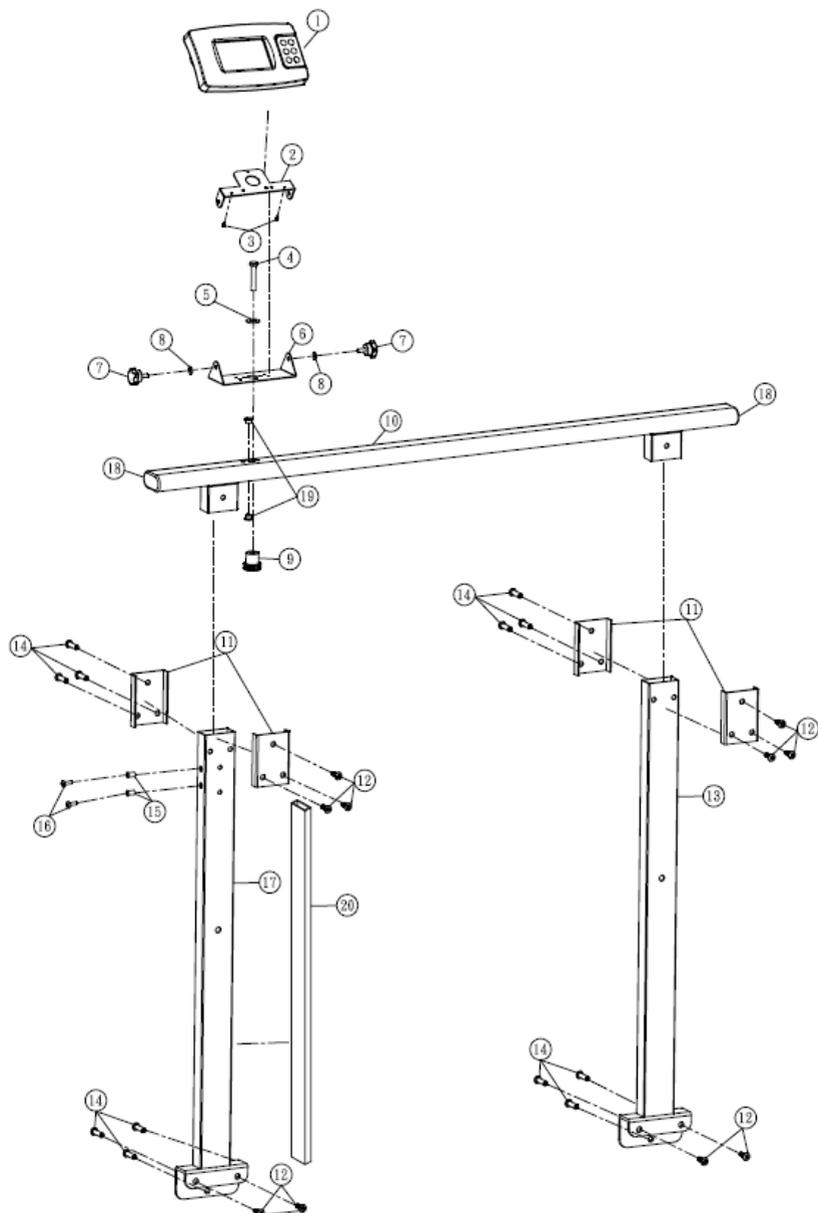
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 Ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## IV . Installation de la rampe (en option)

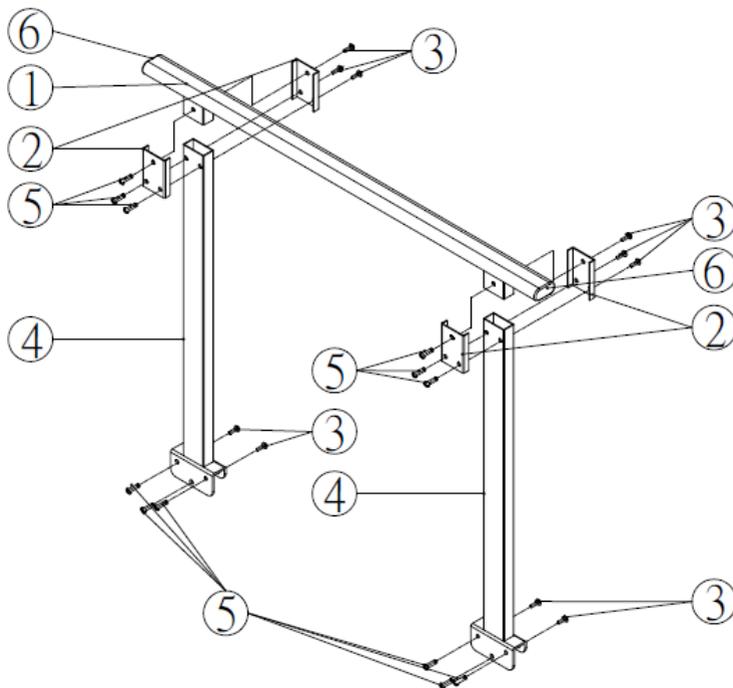
### A. Pièces de main courante

Liste des pièces - Rampe droite (SM-3461)



<b>NON.</b>	<b>Partie</b>	<b>Numéro de pièce</b>	<b>Qté.</b>
1	Indicateur	DP4800	1
2	Support supérieur	CD-SS-4961	1
3	Vis cruciforme à tête cylindrique	M3*8L	2
4	Vis à tête hexagonale	M8*1,25*45L	1
5	Rondelle	M8 DE ø 22 T= 2mm	1
6	Boîtier de pédalier	CD-AM-00081	1
7	Bouton de réglage	MP00600331	2
8	Rondelle	M 6 Diamètre extérieur 22 T=1 mm	2
9	Bouton de réglage	K300-21-M8	1
10	barre de main courante sans trou de vis	SS-6753	1
11	Plaque de fixation	SS-6761	4
12	Vis à tête cylindrique à six pans creux	M6-21 	10
13	Pôle	AM-1851	1
14	écrou de vis à tête cylindrique à six pans creux	ø8-M6*33 	12
15	Écrou à rivet	M5-0.8-JB	2
16	Vis en plastique	M5-0,8*8	2
17	Pôle A	AM-2271	1
18	Embout en caoutchouc	SW-3071	2
19	Roulement autolubrifiant	SF-1F-08075 	2
20	Conduit de câblage	TC-2WE 100 cm	1
21	Plateforme de pesée	MS3800	1
22	clé à douille		2

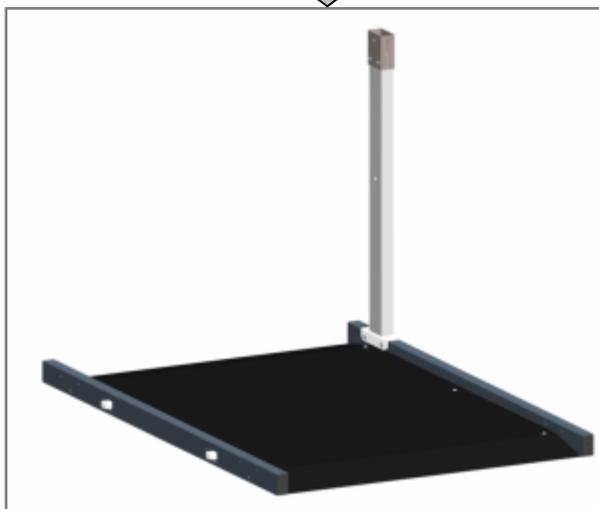
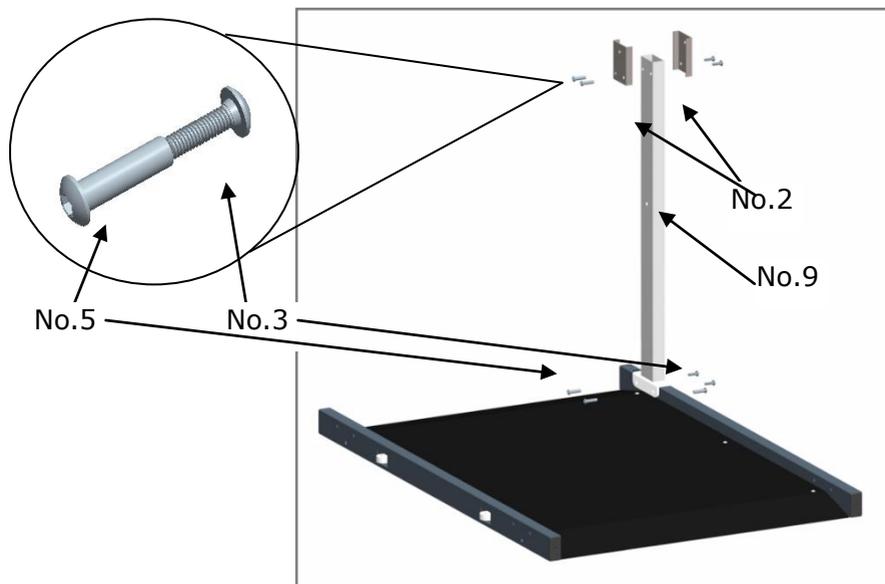
## Liste des pièces - Rampe gauche (SM-3462)



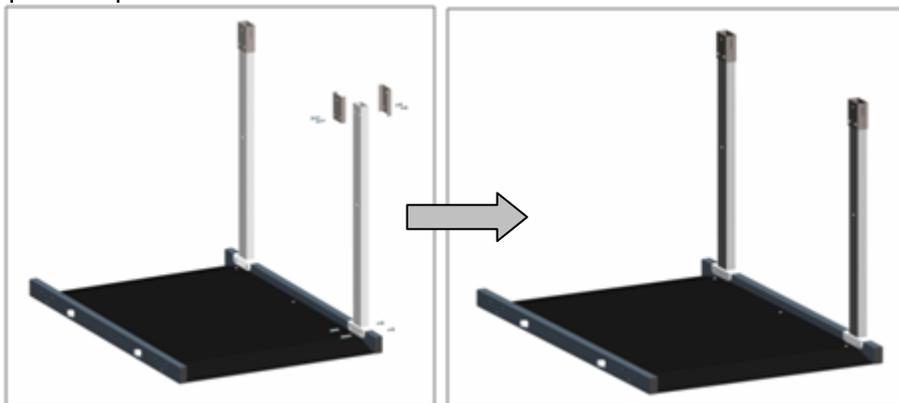
Non .	Article	Dessin	Qté.
1.	barre de main courante sans trou de vis	SS-8300A	1
2.	plaque de fixation	SS-8311	4
3.	vis à tête cylindrique à six pans creux	M6-21 	10
4.	pôle	AM-8173	2
5.	capuchon à tête cylindrique à douille écrou de vis	ø8-M6*33 	12
6.	embout en caoutchouc	SW-8068	2
7.	clé à douille		2

## B. Ensemble de main courante (en option)

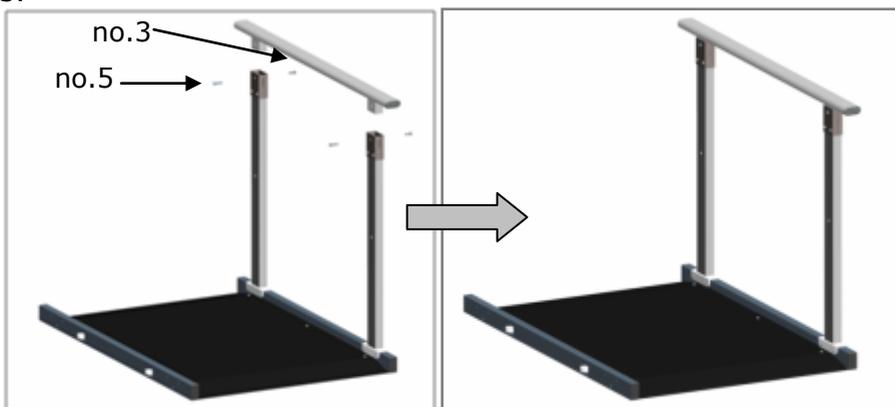
1. Fixez le n° 2 (plaque de fixation) au n° 9 (poteau avec conduit de câblage) à l'aide du n° 3 (vis à tête creuse) et du n° 5 (écrou à vis). Fixez le n° 9 (poteau avec conduit de câblage) à la plate-forme à l'aide du n° 3 (vis à tête creuse) et du n° 5 (écrou à vis).



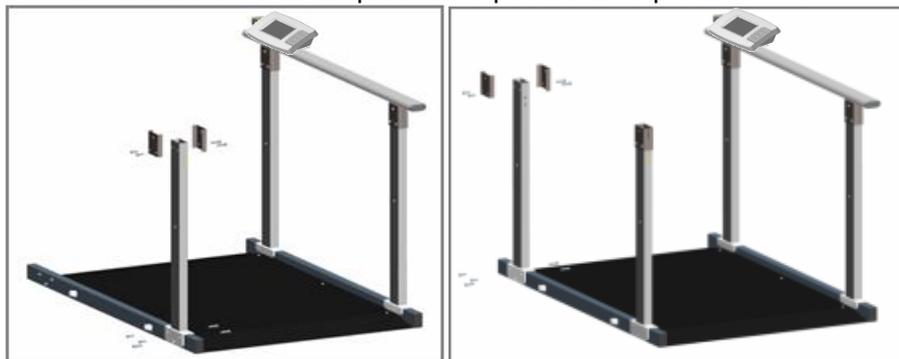
2. Assemblez le poteau sur la plate-forme en utilisant la même procédure que l'étape 1.



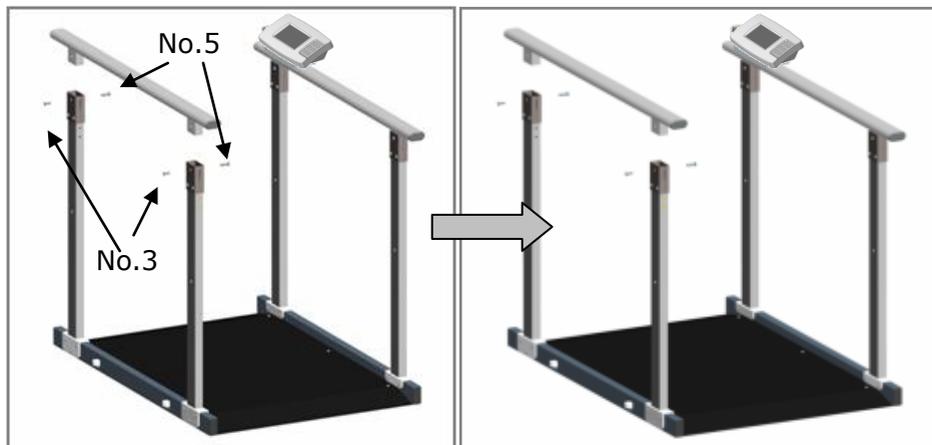
3. Fixez la barre de main courante aux poteaux à l'aide de vis n° 5 et n° 3.



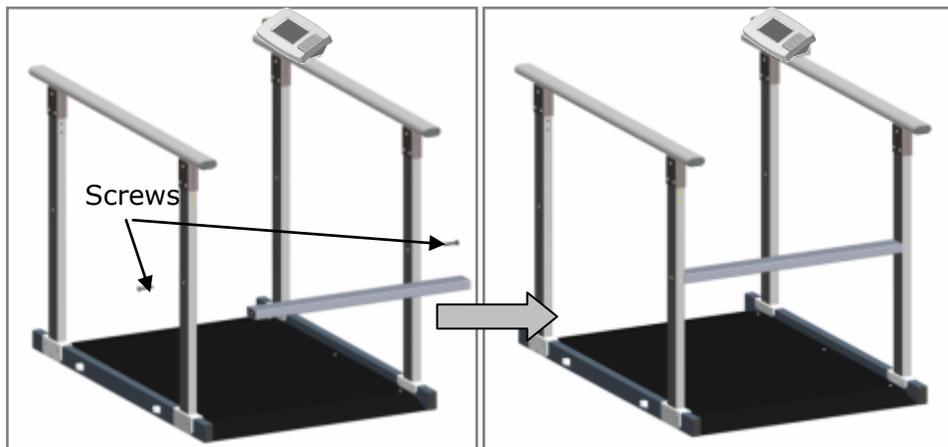
4. Fixez le troisième et le quatrième poteau à la plate-forme.



5. Assembler la barre de la main courante

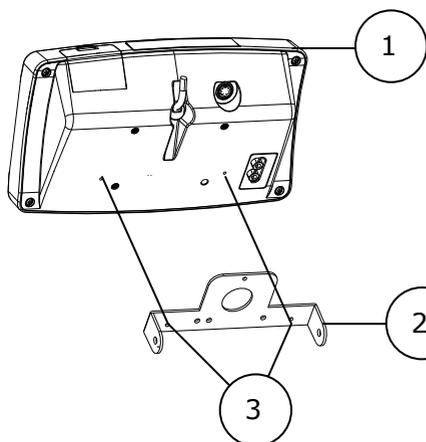


6. Fixez la barre transversale (SS-8444) à l'aide de vis n°11 (M8-1,25P\*45).



## E. Ensemble d'affichage

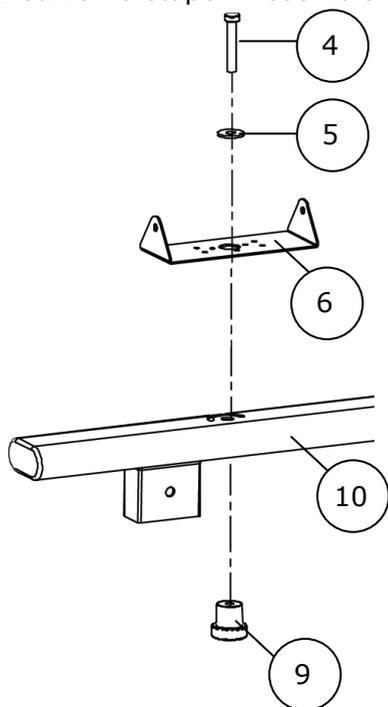
Première étape : assembler l'ensemble supérieur



Veillez utiliser 2 vis (3) pour combiner l'indicateur (1) avec la plaque de fixation (2) afin de compléter l'ensemble supérieur !

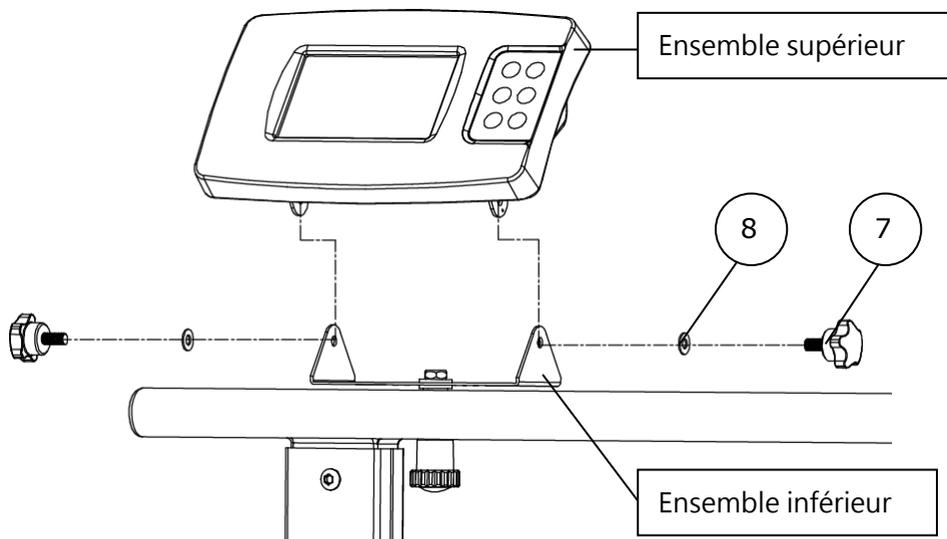
Veillez ensuite passer à la deuxième étape.

Deuxième étape : Assembler l'ensemble inférieur



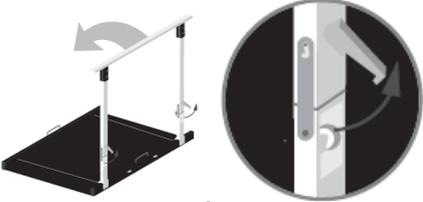
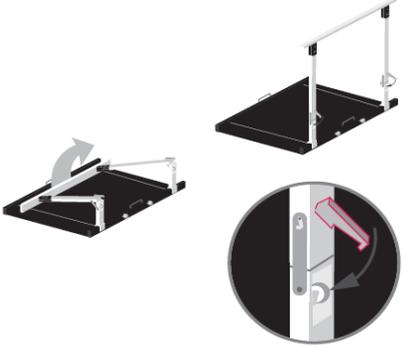
Veillez placer la plaque de fixation (6) sur la barre de main courante droite (10), et placez la rondelle (5) et la vis (4) sur la plaque de fixation (6), et utilisez le bouton de réglage (9) pour faire pivoter de bas en haut et fixez-le pour terminer l'ensemble inférieur.

### Troisième étape : Combiner les ensembles supérieur et inférieur



Veillez utiliser la rondelle (8) et le bouton de réglage (7) pour fixer l'ensemble supérieur et l'ensemble inférieur, et l'indicateur est complètement assemblé !

## F. Ensemble de rampe pliable (SM-00001)

<p>Pour rabattre la main courante, relâchez le crochet de verrouillage et rabattez soigneusement la main courante vers le bas.</p>	
<p>La charnière se verrouillera en place, prête pour le transport.</p>	
<p>Avant de soulever la rampe, placez la balance sur une surface solide, non glissante et plane.</p>	
<p>Relevez la rampe jusqu'à ce qu'elle soit en position verticale. Remettez en place les crochets de verrouillage de la charnière et assurez-vous que la rampe est bien fixée.</p>	

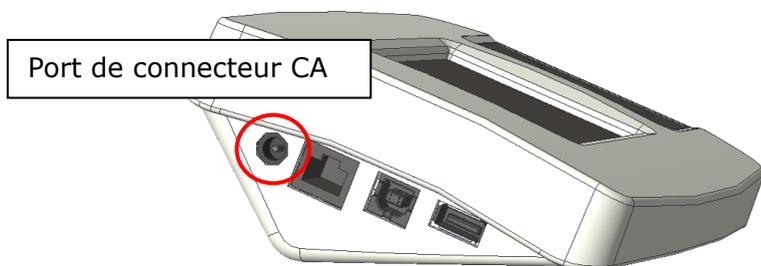
## V. Dispositif d'alimentation

### A. Utilisation de l'adaptateur et chargement de la batterie

La batterie rechargeable doit être rechargée au moins une fois tous les 3 mois, que l'appareil ait été utilisé ou non. La batterie peut être chargée en branchant l'adaptateur exclusif de l'appareil sur le port du connecteur secteur.

Après une longue période de stockage (par exemple > 3 mois), la batterie doit effectuer un cycle complet (charge/décharge) pour lui permettre de retrouver sa pleine capacité.

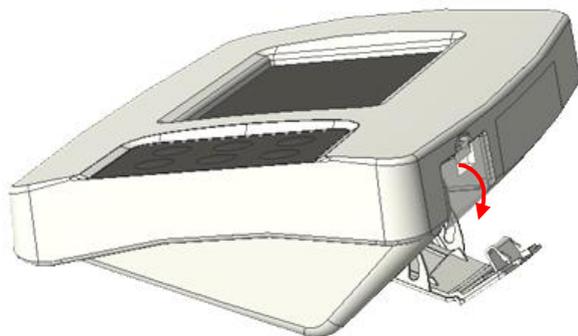
Assurez-vous que le boîtier de la batterie rechargeable est installé et inséré correctement dans le compartiment.



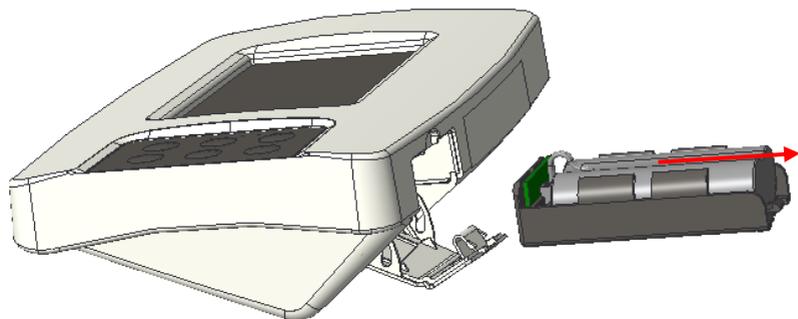
Si  une invite s'affiche sur l'écran LCD, veuillez charger la batterie rapidement pour éviter de l'endommager.

### B . Remplacement Pack de batteries rechargeables

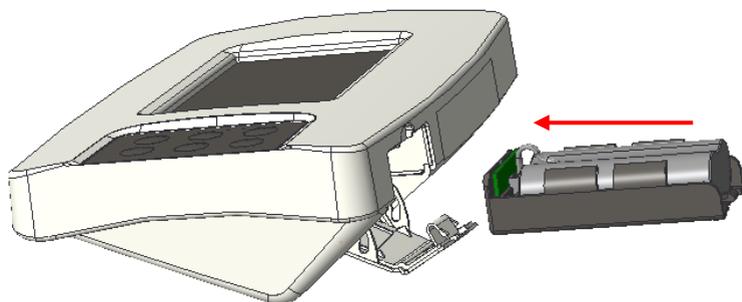
1. Ouvrez le couvercle du boîtier de la batterie



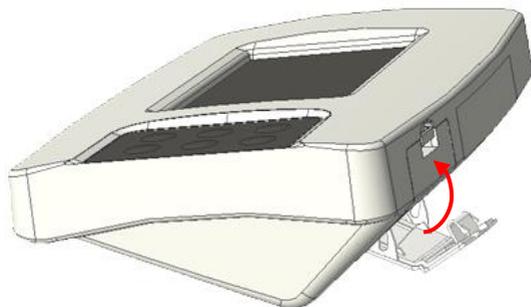
## 2. Accéder aux batteries



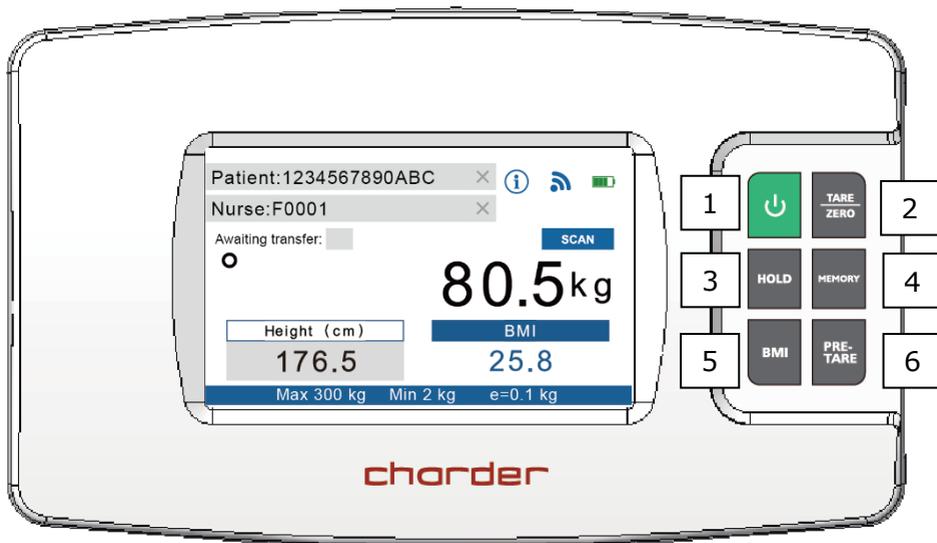
## 3. Placez la nouvelle batterie dans le boîtier et insérez-la dans l'indicateur.



## 4. Fermez le couvercle du compartiment à piles . Mettez l'appareil sous tension pour vérifier que la batterie est correctement installée.



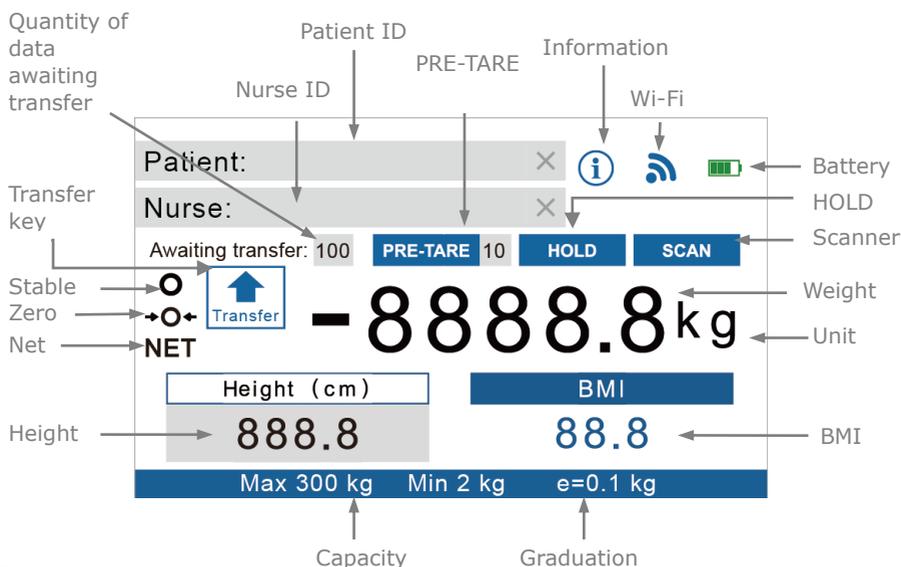
### A. Fonctions des indicateurs et des touches



#### Fonction clé

1.  **POWER**: Allumer ou éteindre.
2. **TARE/ZERO**: Réinitialisation de l'affichage à 0,0 kg . Maintenez la touche enfoncée pendant 6 secondes pour accéder aux paramètres de l'appareil.
3. **HOLD**: Détermine la valeur de pesée stable - utilisé lorsque le poids est instable.
4. **MEMORY**: Sauvegarde des valeurs de pré-tare (jusqu'à 10 jeux peuvent être stockés dans la mémoire de l'appareil )
5. **BMI**: Calcul de l'Indice de Masse Corporelle
6. **PRE-TARE**: Pré-tarer le poids connu d'un objet (ex : chaise) avant de commencer la mesure.

## B. Disposition de l'affichage



### Définitions

**Quantity of data awaiting transfer:** si l'appareil n'est pas connecté sans fil, les résultats de mesure seront temporairement stockés dans l'appareil. Une fois l'appareil connecté, l'opérateur peut appuyer sur **Transfer** pour envoyer les résultats sans fil. Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à « 0 »

**PRE-TARE :** Si la fonction Pre-Tare est active, cela indique quelle valeur de pré-tare est utilisée.

**HOLD :** apparaît si Hold est actif. (Hold doit être activé pour pouvoir enregistrer et transférer les résultats)

**SCAN :** apparaîtra si un lecteur de codes-barres compatible est branché sur l'appareil

**Transfert :** une fois la mesure terminée, le résultat de la taille/du poids peut être transféré sans fil (si Hold est actif). Appuyez sur [**Transfer**] pour envoyer les résultats.

**Wi-Fi :** l'indicateur reflétera l'état actuel de la connectivité Wi-Fi.



déconnecté



connecté

## VII . Fonctionnement de base

1. Allumez l'appareil à l'aide  clé. L'appareil effectuera automatiquement un auto-étalonnage
2. Une fois que « 0,0 » apparaît sur l'indicateur, l'appareil est prêt à être utilisé

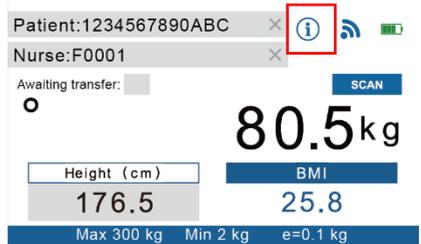
**REMARQUE** : Si « 0,0 » ne s'affiche pas sur l'indicateur, appuyez sur la **touche [ TARE/ ZERO ]** pour mettre l'appareil à zéro.

### A. Configurer le transfert de données sans fil

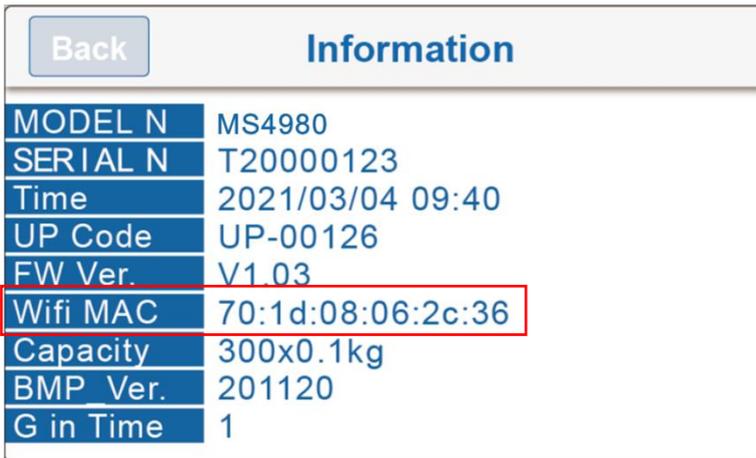
#### Transfert direct de données via Wi-Fi

**REMARQUE** : si les résultats n'ont pas besoin d'être transférés après la mesure, cette étape peut être ignorée.

1. L'appareil agit comme un point d'accès auquel on peut se connecter via Wi-Fi. Pour vous assurer que le téléphone/la tablette/le PC se connecte au bon appareil, identifiez d'abord



l'adresse MAC de l'appareil en cliquant sur 



2. Le « nom » du point d'accès Wi-Fi de l'appareil sera « DP4800 \_( adresse MAC) ». Le mot de passe par défaut pour se connecter à l'appareil est « 0000000 »

**REMARQUE** : Le numéro de modèle affiché dans Informations varie en fonction du modèle de l'appareil.

3. Une fois le téléphone/tablette/PC connecté à l'appareil, le symbole

sans fil passe de  à 

4. L'appareil est maintenant prêt à envoyer les résultats sans fil au téléphone/tablette/PC.

5. Avant ou après la mesure, appuyez sur la touche **[HOLD]** . « HOLD » s'affiche sur l'indicateur. Si la touche HOLD n'est pas active, les résultats ne peuvent pas être transférés.

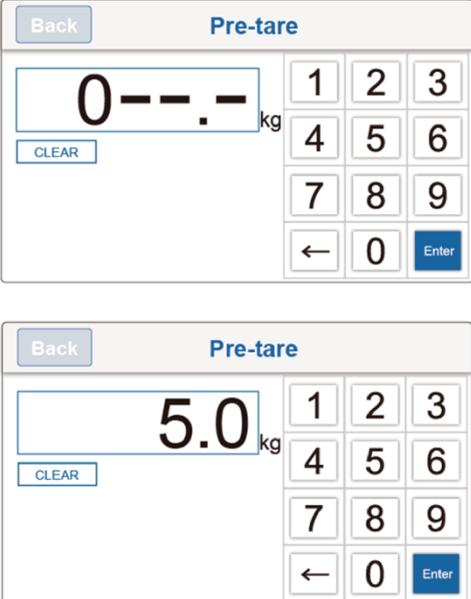
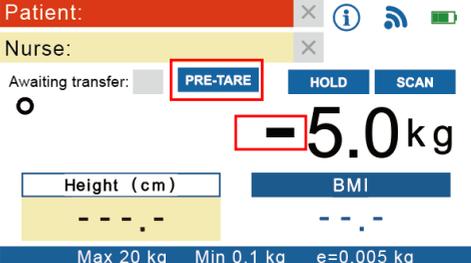
**REMARQUE** : par défaut, l'identifiant, le poids et la taille du patient doivent être renseignés pour transférer les résultats. Sinon, le bouton **[Transférer]** n'apparaîtra pas. Pour permettre le transfert de résultats « incomplets », veuillez modifier les paramètres (appuyez et maintenez la touche **[TARE/ZERO]** enfoncée pendant 6 secondes pour accéder aux paramètres).

## B . Pré-tare

La fonction de pré-tare permet de soustraire le poids connu d'un fauteuil roulant avant de le peser. L' appareil peut stocker 10 ensembles de valeurs de pré-tare en mémoire . Une fois les poids de pré-tare enregistrés, ils peuvent être rappelés en appuyant sur la touche **[MEMORY]** .

### Saisir la valeur de pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
Appuyez sur la touche <b>[PRE-TARE]</b> . Saisissez la valeur du poids pré-tare, en commençant par la gauche	 <p>The screenshot shows the scale's display interface. At the top, there is a 'Back' button and the text 'Pre-tare'. The main display shows '0.0' followed by 'kg'. Below the display is a 'CLEAR' button. To the right of the display is a numeric keypad with buttons for digits 1-9, 0, a left arrow, and an 'Enter' button.</p>

<p>Entrez le poids pré-tare à l'aide des touches 0 à 9.</p> <p>Ex : pour pré-tarer 5,0 kg de poids, appuyez sur 0-0-5-0.</p> <p>Ex : pour pré-tarer 13,5 kg de poids, appuyez sur 0-1-3-5.</p> <p>(-0,5 kg utilisé comme exemple)</p> <p>Appuyez sur la touche <b>[Entrée]</b> pour confirmer le poids pré-tare.</p>	
<p>L'appareil reviendra au mode de mesure.</p> <p>L'indicateur affichera le signe moins à gauche de la valeur du poids avant tare.</p>	

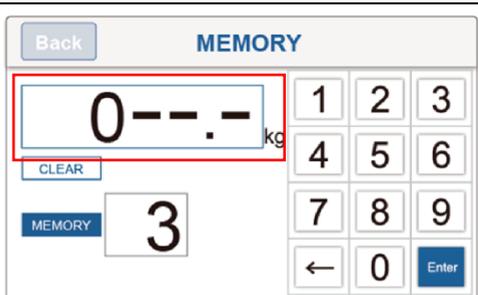
### Enregistrer une valeur de pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
<p><b>[MEMORY]</b> et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes. Saisissez le numéro de ce réglage de pré-tare (entre 01 et 10) .</p> <p>Ex : Pour enregistrer l' ensemble de mémoire 3, appuyez sur 0-3.</p>	

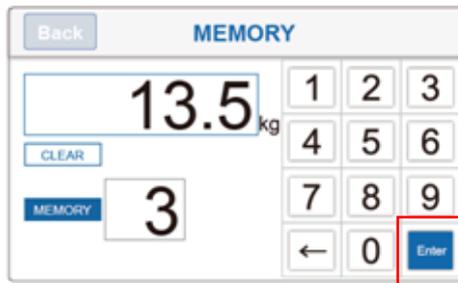
Appuyez sur la case de valeur de poids sur l'écran (marquée dans la case rouge à droite)

Entrez le poids pré-tare à l'aide des touches 0 à 9.

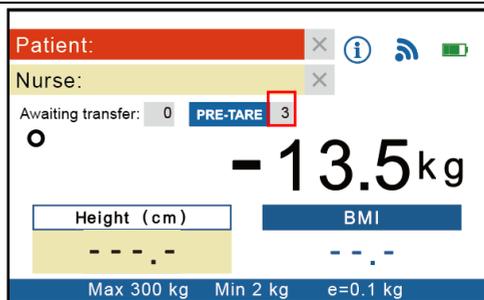
Ex : pour pré-tarer 13,5 kg de poids, appuyez sur 0-1-3-5.



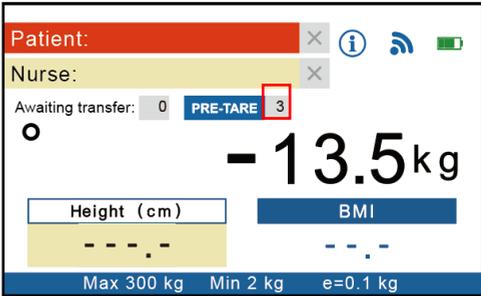
Appuyez sur la touche **[Entrée]** pour enregistrer le poids de pré-tare (enregistré dans la mémoire 3, dans cet exemple)



L'ID PRÉ-TARE affichera la mémoire de pré-tare définie 3 comme active et déduira la valeur de pré-tare (13,5 kg, dans cet exemple) du résultat de poids affiché.



## la valeur pré-tare

DESCRIPTION	EXEMPLE
<p>Appuyez sur la touche <b>[MEMORY]</b> pour basculer entre les paramètres de pré-tare enregistrés dans l'appareil (entre 01 et 10) .</p> <p><b>REMARQUE</b> : pour ajouter une nouvelle valeur de pré-tare, appuyez sur la touche <b>[MEMORY]</b> et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes pour accéder aux paramètres (voir « Enregistrer une valeur de pré-tare » ci-dessus)</p>	 <p>The screenshot shows a scale's user interface. At the top, there are fields for 'Patient:' and 'Nurse:'. Below these, it says 'Awaiting transfer: 0' and 'PRE-TARE 3', with the '3' highlighted in a red box. The main display shows a large '- 13.5 kg'. Below this, there are input fields for 'Height (cm)' and 'BMI'. At the bottom, it displays 'Max 300 kg', 'Min 2 kg', and 'e=0.1 kg'.</p>

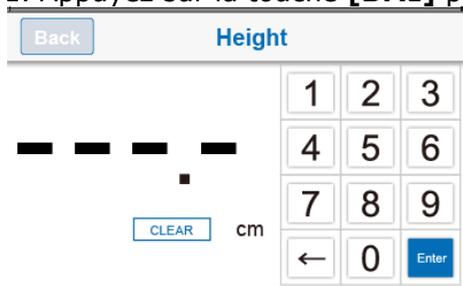
## C. Mesure du poids

1. Sélectionnez le poids du fauteuil roulant à déduire des valeurs de pré-tare enregistrées à l'aide de la touche **[MEMORY]** . Poussez le fauteuil roulant du sujet (avec le sujet assis dessus) sur la plate-forme de mesure. Après quelques secondes, le poids moyen s'affiche sur l'indicateur. Ce poids est verrouillé - à ce stade, le fauteuil roulant contenant le sujet peut être retiré .

2. Si le calcul de l'IMC n'est pas nécessaire, appuyez sur le bouton **[Transférer]** pour envoyer les résultats sans fil. Si l'appareil n'est pas actuellement connecté, les résultats seront temporairement stockés dans la mémoire de l'appareil (le nombre d'enregistrements enregistrés est indiqué par « En attente de transfert »). Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à « 0 »

## D. Calcul de l'IMC

1. Appuyez sur la touche **[BMI]** pour accéder au mode BMI.



2. Entrez la taille à l'aide des touches numériques (ex. : pour saisir 170 cm , appuyez sur 1-7-0-0 ). Appuyez sur la touche **[CLEAR]** pour effectuer une nouvelle saisie.

3. Après avoir saisi la hauteur, appuyez sur **[Enter]** pour confirmer.

4. Procédez à la pesée du sujet comme d'habitude. L'indicateur affichera le poids, la taille et l'IMC.

5. Pour transférer les résultats, assurez-vous que la fonction HOLD est active et appuyez sur le bouton **[Transfer]** pour envoyer les résultats sans fil. Si l'appareil n'est pas actuellement connecté, les résultats seront temporairement stockés dans la mémoire de l'appareil (le nombre d'enregistrements enregistrés est indiqué par « En attente de transfert »). Une fois le transfert terminé, le nombre reviendra à « 0 »

<b>Catégorie</b>	<b>IMC (kg/ m<sup>2</sup> )</b>	<b>Risque de maladies liées à l'obésité</b>
Sous	< 18,5	Faible
Normale	18,5-24,9	Moyenne
Sur	24,9-29,9	Légèrement augmenté
Obèse I	30,0-34,9	Augmenté
Obésité II	35,0-39,9	Haut
Obésité III	> 40	Très élevé

(Normes IMC pour adultes de l'Organisation mondiale de la santé)

## VIII . Configuration de l'appareil

**[TARE/ZERO]** et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes pour accéder au mode de réglage général.

EXIT		General	
Auto Off Time	180s	G-Compensation	-----
Backlight	High	H.M. Calibration	-----
Buzzer	On	Height Capacity	High
Data Transfer	On	URL Host	-----
Date/Time	-----	Auto Hold	On
Wifi Setting	-----	Auto Transfer	On

Appuyez sur les options de menu sur l'écran tactile pour régler les paramètres.

**Auto Off Time** : indique à l'appareil de s'éteindre automatiquement après une certaine période de temps.

Options d'arrêt automatique : 120 s / 180 s / 240 s / 300 s / désactivé

**Backlight** : régler la luminosité du rétroéclairage.

Options : Faible / Moyen / Élevé

**Buzzer** : lorsque la fonction est activée, un bip sonore retentit lorsque : l'indicateur est allumé, les touches sont enfoncées et le poids est stable.

Options : Activer / Désactiver

**Data Transfer** : Si cette option est activée, tous les champs de données ( identifiant du patient, poids, taille) doivent être complétés pour transférer les données. Si les champs sont incomplets (ex : uniquement le poids, pas de taille ou d'identifiant), les données ne seront pas transférées.

Options : Activer / Désactiver

**Date/Time** : Régler l'heure de l'appareil. (Format : AAAA/MM/JJ HH :M )

**WiFi Settings**: envoyer les résultats par transfert direct ou via le réseau (définir le point d'accès s'il est sélectionné )

**G-Compensation** : Le distributeur agréé peut ajuster la valeur de compensation de gravité (mot de passe requis)

**H.M. Calibration** : Étalonner un stadiomètre à ultrasons

**Height Capacity** : le paramètre par défaut est « Élevé ». Ce paramètre doit être ajusté uniquement par le distributeur ; sa modification peut affecter la précision de la mesure.

**URL Host** : Définissez l'adresse IP (ex : 192.168.0.1). Veuillez noter que si le serveur est redémarré, une autre adresse IP peut être automatiquement attribuée. En cas de changement d'adresse IP, veuillez saisir à nouveau l'adresse IP correcte pour terminer les réglages.

**Auto Hold** : déterminez si la fonction de maintien sera automatiquement activée au démarrage

**Auto Transfer** : déterminez si les résultats seront automatiquement transférés une fois la mesure terminée

## **IX. Connexion de la balance à l'appareil récepteur**

La balance est conçue pour transférer les résultats sans fil vers l'appareil récepteur. Veuillez consulter le manuel d'instructions de l'appareil récepteur.

La connexion directe au système médical électronique doit être effectuée uniquement par des distributeurs/administrateurs qualifiés.

## X . Dépannage

Avant de contacter votre distributeur Charder local pour un service de réparation, nous vous recommandons de prendre en compte les procédures de dépannage suivantes :

### **Auto-inspection**

#### **1. L'appareil ne s'allume pas**

- Si la batterie est épuisée, remplacez-la par des piles neuves
- Si vous n'utilisez pas de piles, vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur l'appareil. Vérifiez si l'adaptateur secteur est correctement branché sur le secteur.

#### **2. Indicateur indiquant « 0000 » ZÉRO SPAN hors plage**

- Interférences dues à des facteurs tels que des perturbations RF ou des vibrations du sol. Déplacez l'appareil vers un emplacement sans interférence et réessayez.
- Pieds de plate-forme instables - ajustez les pieds de plate-forme en fonction de l'indication du niveau à bulle (dans le sens des aiguilles d'une montre pour rétracter, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour étendre) et réessayez
- Objets externes interférant avec la plate-forme de mesure. Éliminez les objets de la plate-forme et réessayez
- L'appareil peut ne pas fonctionner correctement sur des surfaces molles telles que des tapis ou des pelouses. Déplacez l'appareil vers un endroit avec un sol solide et stable
- Si les étapes ci-dessus ne peuvent pas résoudre le problème, un réétalonnage peut être nécessaire pour corriger la précision de la pesée.

#### **3. Échec de connexion pour la transmission de données au PC ou à l'imprimante**

- Assurez-vous que les fils sont correctement connectés entre l'indicateur et le PC ou l'imprimante
- Assurez-vous que l'imprimante est alimentée en électricité. Assurez-vous que le logiciel de l'ordinateur est correctement configuré comme indiqué dans ce manuel.

## Messages d'erreur

Message d'erreur	Action
 Low battery  Please replace new batteries or plug the AC adaptor for operation.	Veillez charger la batterie à l'aide de l'adaptateur ou remplacer la batterie.
 Overload  Please reduce the loading and try again.	Poids maximum dépassé. Réduisez le poids sur la plate-forme avant de tenter la mesure.
 Loadcell error  Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.	Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur
 Zero count over calibration zero range  Please re-calibrate this instrument.	Un réétalonnage peut être nécessaire. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur.
 Zero count under calibration zero range  Please re-calibrate this instrument.	Un réétalonnage peut être nécessaire. Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur.
 ADC error  Please contact your nearest Authorized Dealer for further technician service & repair.	Si le problème persiste, veuillez contacter le distributeur

## XI . Spécifications du produit

<b>Modèle</b>		<b>MS3880</b>
<b>Afficher</b>		DP 480 0
<b>Mesure du poids</b>	<b>Capacité</b>	300 kgx0.1 kg
	<b>Précision</b>	± 1,5e
	<b>Écran LCD</b>	Écran tactile LCD couleur
<b>Dimensions</b>	<b>Dans l'ensemble</b>	1150 (L) x 800 (P) x 66 (H) mm
	<b>Plate-forme</b>	900 (L) x 740 (P) mm
<b>Poids de l'appareil</b>		28.6 kg
<b>Fonctions clés</b>		Alimentation , Tare/ Zéro, Maintien , Mémoire, IMC, Pré-Tare
<b>Transmission de données</b>		USB, sans fil <b>REMARQUE</b> : l'appareil doit être connecté au réseau uniquement par des distributeurs qualifiés.
<b>Alimentation électrique</b>		Pack de batterie rechargeable / adaptateur
<b>Environnement d'exploitation</b>		+5 °C ~ +35 °C 15% / 85% HR 700 hPa ~ 1060 hPa
<b>Accessoires standards</b>		Manuel d'utilisation * 1 , Adaptateur secteur * 1
<b>Accessoires optionnels</b>		Ensemble de rampe, support indicateur , lecteur de codes-barres



## Avertissement

Seul l'adaptateur d'origine doit être utilisé avec l'appareil. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui fourni par Charder peut entraîner un dysfonctionnement.

Tension d'ampli : 5 V/2 A

Dessin n° : CD-AD-00023

<b>TENSION D'AMPÈRE</b>	<b>DESSIN N° :</b>	<b>APPROUVÉ CE TYPE N° / MODÈLE N° :</b>	<b>TAPER</b>	<b>Adaptateur r de prise</b>
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	NOUS	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	UE	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	ROYAUM E-UNI	
5V 2A	AD-00023	UES12LCP-050200SPC	AU	





## XII . Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous :

	(UE) 2017/745 Règlement relatif à Dispositifs médicaux
	Directive 2014/31/UE relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique (Modèles OIML uniquement)

### **Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863**

### **Directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques** ( applicable si un module sans fil est utilisé)

### **Partie 15 des règles relatives aux déclarations de communication fédérales**

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.

Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

*Veillez consulter le document séparé figurant sur l'autocollant de l'appareil pour les marquages ci-dessus.*

Représentant autorisé de l'UE :



**Obelis s.a.**

Bd Général Wahis, 53  
B-1030 Brussels  
Belgium

### **Manufactured by:**



Charder Electronic Co., Ltd.  
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-01408 REV001 08/2024